Berta GONZÁLEZ SAAVEDRA

The REGLA database. Towards making it compatible with LiLa

The REGLA database was conceived as a tool for keeping and using analysed data of ancient Greek and Latin verbs. Its purpose was to cover the necessities of a research team formed by Greek and Latin linguists of six Spanish Universities: Autónoma of Madrid, Complutense of Madrid, Alcalá de Henares, Salamanca, Santiago de Compostela and Oviedo.

The REGLA team planned a project, which has been continuously financed since 2009. The final purpose of the research project was to compose a catalogue of Verbal Frames (VPs) or basic structures of complementation associated to the most frequent verbs of Ancient Greek and Latin using a large corpus of data. In order to reach it, the core and the expanded syntax of every predication of the same verb must be analysed, and also the morphology, lexical characteristics and semantic contents of the verbal complements. Such information did not exist in any corpus already designed for these two languages.

The theoretical background for designing the REGLA database was the Functional Grammar of Simon C. Dik (1997), applied to Latin by H. Pinkster (1984 and 2015) and by some of the researchers of the REGLA team: *Sintaxis del Latin Clásico*, coordinated by J. M. Baños in 2009, and the forthcoming Syntax of Ancient Greek coordinated by M. D. Jiménez Lopez.

In the short term, the REGLA database will become technically compatible with other NLP tools for ancient languages, and in order to reach this compatibility, a new tool for the database will be developed, following a three-layer model which will allow users to modify the analysis, and to do statistical analysis and complex searches in the whole corpus. The first layer is a front-end designed application, which can be used from a browser by several users simultaneously. The storage layer, the second one, is an XML database specifically designed for the purposes of the team that have been already mentioned. Both layers will be connected by an application server, which will link the users' browsers with the database. This connection will be done through microservices and developing an API which will also be useful to link REGLA with the LiLa HUB.